

home  **FC D 10**  **LCD voltage tester**

5in1 test with or without touching: AC/DC phase or voltage tester; when touching a phase, the lighting mark is visible on the display. The glimm bulb usually illuminates above 50...110 V. **Disruption tester** without direct touching: the lighting mark disappears at the point of disruption. **Grounding and zero tester**: the glimm bulb doesn't light.

1. With direct metallic contact, with the presence of AC~/DC~ with LCD display, in a range near 12/36/55/110/220 V=.
2. By touching the lower button, when the mains voltage is present at the measuring tip, the glimm bulb below the display is lighting. Then ignore the content on the display!
3. Touch the bottom button when you test the grounding the neutral or the disruption (flask) in touchless! The presence of electric field (static electricity) is indicated by the lightning mark, even through the insulation of the wire. In case of wires nearby each other, they must be separated.
4. When measuring 12 V= DC, touch the tester to the positive pole of the accumulator, during your work to the negative.

ATTENTION! Risk of electric shock! Only for trained professionals! Do not use above 250 V voltage! Before each use, make sure it is working and free from damage. You can test it by touching it to a known to be under voltage. Do not touch it with wet hands! Can only be used and stored under completely dry conditions! Repeat all measurements several times! Its operation may be affected by external conditions and circuit characteristics! Due to the operating principle, the test is informative only. If the lamp is off, the measured point may be under approx. 10% V= voltage and is fit therefore! The highest value appears on the screen is the closest to the actual value! If the measured voltage does not reach 70% of the higher range, then the indicator of the larger than lights up (e.g. 55 V instead of 110 V), but the real range can be larger than this! The voltage range is only nominal, not accurate! Reading and operating uncertainties can only be achieved by testing with a known voltage, for example, with a battery or a power source or circuit. The screwdriver head can only be used for voltage testing. It is forbidden to repair appliances under voltage with it! This is not an insulated professional screwdriver! Storage and safe use only between 5...50 °Celsius! It is forbidden to use it in case of any damage or operational uncertainty! It does not require battery for its operation.

home  **FC D 10**  **feszültségvizsgáló**

5in1 tesz érintéssel vagy anélkül: AC/DC fázis vagy feszültség teszt; fázis érintéssel a vilámló jele látható a kijelzőn. A glimm izzó általában 50...110 V feletti villámny. Szakadásvizsgáló közvetlen érintés nélkül, ill. vilámló a kábel szakadásánál helyen. Földelés és nulla vizsgáló: nem világít a glimm izzó.

1. Közvetlen fémes kontaktussal, LCD kijelzővel mutatja AC~/DC~= feszültség jelenlétét a 12/36/55/110/220 V=közi tartományban. A lapos fejű nyoma érítés a mérendő ponthoz, miközben határozatlan megemlíti a markolat végén található gombot.
2. Az alsó gombot megérintve, hálózati feszültség jelenlétét a mérőszusszal, a kijelző alatti glimm izzó világít. Ekkor ne vegye figyelembe a kijelző tartalmát!
3. Az alsó gombot földelés vagy neutral vagy érintés nélküli szakadás (erőtér) vizsgálására érintés megakadályozása érdekében statikus elektromosság jelenlétét a vilámló szimbólum jelzi, akár a vezeték szigetelésén keresztül is. Közzel vezetékkel esetén azokat szét kell választani.
4. 12 V= DC mérésekor a tesztet érintse az akkumulátor pozitív pólusához, közben kesse a negatívhoz.

FIGYELEM! Áramütésveszély! Csak képzett szakembereknek! Tilos 250 V= feszültség feletti alkalmazni! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy működik-e és sértetlen-e! Tesztelje előt a ismeretlen feszültségű statik előt pontozó érintve. Tilos nedves kézzel megérinteni! Kizárólag teljesen száraz körülmények között alkalmazható és tárolható! Minden mérést ismételjen meg többször! A működését befolyásolhatják külső körülmények és áramkör sajátosságok. A működési elvől adódóan az eredmény csak tájékoztató jellegű. Ha a piros ablak mögött magas feszültség lámpa nem világít, a mért pontot lehet magas feszültségű és életveszélyes! A kijelző megjelenő legmagasabb érték alá közöl a fényszíveshűtő. Ha a mért feszültség nem éri el a magasabb tartomány 70%-át, úgy az alatta lévő tartomány jele világít (pl. 110 V helyett 55 V), de emnél lehet nagyobb a valós feszültség! A feszültségmérőartományok csak névlegesek, nem pontosak! Leolvásás előtt mindig ellenőrizze az órája külső fény szigetelt létra, peelő vagy hibásan földelt hálózatt, illetve áramkör. A csavarozható fej csatlakozási testészetre használható, tilos feszültség alatti berendezéseket szerelni vele! Ez nem egy szigetelt professzionális csavarhúzó! Tárolás és biztonságos használat csak 5...50 °Celsius között! Barmely sérülés vagy működési bizonytalanság esetén tilos használni! Működése elemet nem igényel.

home  **SK** **FC D 10**  **skúšačka fáz**

5in1 test dotykom alebo bez dotyku: tester AC/DC fázis alebo napätia; dotýkajúc sa fazy sa na displeji objaví symbol. Glím žiarovka obvyčajne svieti nad 50...110 V. **Test preserušenia** obvodov bez priameho dotyku: symbol blesku zmizne z displeja v mieste prerušenia kábla. **Test uzemia** a nulý: glím žiarovka nesvieti.

1. Priamym kovovým kontaktom, pomocou LCD displeja zobrazuje prítomnosť AC~/DC~= napätia v blízkosti rozsahu 12/36/55/110/220 V=.
2. Dotknutím dolného tlačidla, v prípade prítomnosti sieťového napätia pri meračom hrohu, svetlý glím žiarovka pod displejom. V tomto prípade nezohľadníte obsah displeja.
3. Na dotýkanie statické v prípade testovania uzemia, neutrálne alebo prerušenie napätia obvodu (elektrického poľa). Prítomnosť elektrického poľa (a statickej elektriny) označuje symbol blesku, aj keď izolácia kábla. V prípade bližšie káblom treba ich rozdeliť.
4. V prípade merania 12 V= DC-ter dotknite k pozitívnemu pólu akumulátora, pričom rukou sa dotknite negatívneho pólu.

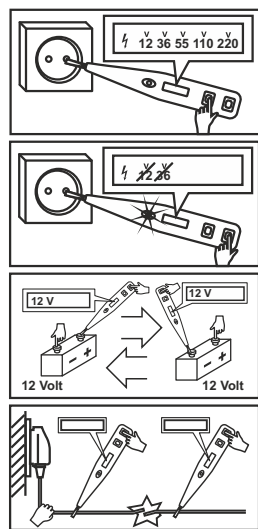
POZOR! Nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom! Iba pre odborníkov! Zákaz používajú nad 250 V= napätím! Pred každým používaním skontrolujte prevádzkovosť a nepoškodenosť prístroja! Ošetrujte integritu k jednému bodu so známym napätím. Nedotýkajte sa prístroja mokrou rukou! Používajte a skladujte vždy v suchom prostredí! Všetky merania zopakujte viackrát! Prevádzku prístroja môžu ovplyvniť externé podmienky a špecifikácie elektrického obvodu. Všetky testy sú informatívneho charakteru. Keď sa farveným odtieňom nesvieti svetlo vysokého napätia, tak meraný bod je pod výrazným napätím a môže byť životnebezpečný! Navýša hodnota, na displeji je najbližšie k realnej hodnote! Keď namerané napätie nedosiahne 70% výšky rozsahu, tak svetlý symbol rozsahu pod ním (napr. 55 V namiesto 110 V), ale realné napätie môže byť výrazne väčšie. Pred použitím vždy skontrolujte, či je prístroj! Silné externé svetlo, izolovaný rebrík, porucha alebo nevhodná uzemňacia sieť, resp. elektrický obvod môže spôsobiť nesprávnu prevádzku a nesprávny výsledok. Hlavicu môžete použiť iba na testovanie napätia, nepoužívajte na montáž zariadení pod napätím! Tento výrobok nie je izolovaný profesionálny skrutkovač! Skladovanie a bezpečné používanie medzi 5...50 °C Zákaz používajú v prípade akýchkoľvek poškodenia alebo poruchy! Bezpečnosť prevádzky.

home  **RD** **FC D 10**  **tester tensiune**

5in1 testare cu sau fara atingere: AC/DC Tester fara sau tensiune; la atingerea fazei pe ecran se afiseaza semnul de flacara. Bulbul glimm este luminos de obicei la o tensiune de peste 50...110 V. Analiza contact direct: flacara dispare in locul unde firul este intrus. **Analiza impamantare si nul:** bulbul glimm nu lumineaza.

1. Cu contact metallic direct, afisajul LCD arata prezenta tensiunii AC~/DC~= in intervalul 12/36/55/110/220 V=.
2. Când butonul de jos este atins, glimm cãnd tensiunea de rețea este prezentã la vârful de mãsurã, lampã cu bulbã alba se aprinde. Atunci ignorați conținutul afișajului!
3. Atingând butonul inferior la atingere impamantării sau neutru sau intrerupea fără atingere (cãmp). Prezența cãmpului electric (și al electricității statice) este semnalizată de simbolul flacără, chiar și în izolarea cablului. Dacă sunți și alte fire în apropiere, acestea trebuie separate.
4. În mãsura tensiunii 12 V= DC atingeti testerul de polul pozitiv al acumulatorului și mâna de polul negativ.

ATENȚIE! Risc de electrocutare! Doar pentru persoane calificate! Este interzisã utilizarea tensiune de peste 250 V=! Înainte de fiecare utilizare verificați funcționalitatea și integritatea produsului! Testarea se poate efectua prin atingerea unui punct cu o tensiune necunoscutã. Este interzisã atingerea aparatului cu mâna umedã sau a utiliza și dispozitiv static în mediul uscat! Repetați fiecare măsurare de mai multe ori! Funcționalitatea poate fi influențată de condițiile externe și caracteristicile circuitului. Dãtonã principiuului de funcționare, rezultatele obținute sãnt doar informative. Dãcã lumina de înãlțã tensiune din spãtele testare rãstãbã este aprinsã, punctul mãsura tensiunii este foarte mare de acoperire intervalele de tensiune sunt nominale, nu sãnt precise! Incertitudinea de citire și de funcționare poate fi cauzatã de lumina externã care poate perturba, scãrã izolatã, podea sau rețea on circuit cu impãmãntãre neprovãditã. Capul de sãrubișã se utilizeazã doar pentru testarea tensiunii, este interzisã utilizarea pentru asamblarea produselor afãte sub tensiune! Acest produs nu este o sãrubișã profesionalã cu izolatã! Depozitarea și utilizarea în siguranță se realizeazã doar în mediu cu o temperaturã de 5...50 °C în cazul în care sãrubișã este pentru scopuri de funcționare anormalã, încãlzã imediat utilizarea! Nu necesita baterii.



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIK®**
H – 9027 – Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Számazási hely: Kina

Distributor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rd 3, 945 01 Komáro, SK • Tel.: +421(0) 35 790.240 -
www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Cina

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
112/201 41/3 062006 G.U.I. - RO 1878 1165
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2,
CD. Postul: 400337
Tel.: +40 264 406 468, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270
www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Madarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi
Elektronik Kft.

Uvoznik za SLO: **Elementa elektronika d.o.o.**
Cesta zmag 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 -
www.elementa.si
Država uvoza: Mađarska • Država porekla: Kitajska • Proizvođač:
Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10363 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 •
www.zed.hr
Uvoznik za BGH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahè 2A/30, 72200 Novo Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 •
www.digitalis.ba

Zemlja podrijetla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Madarska



Ispitivač napona

5in1 testiranje sa dodikom ili bez dodika: **AC/DC za testiranje faze ili napetosti**; u slučaju ispitivanja faze na displeju se može videti simbol munje.

Glim lampica će ga svići uzgornim iznad napona 90...110 V. Ispitivanje napetosti: približite ispitivač kablom i bez dodika ga povlači paralelno sa kablom, ako simbol nestaje to ukazuje na mesto prekida kabla. **Ispitivanje uzemljenja i nule:** gim lampica na sveti.

1., Posrednim kontaktom metal na metal prikazuje LCD displejom prisustvo AC~DC= nanosa 12/36/55/110/220 V=.

2., Dodirom donjeg dugmeta prikazuje se napon koji je u vrhu ispitivača. Svetli gim lampica ispod indikatora. U ovom slučaju ne uzimate u obzir podatke sa indikatora!

3., Donje dugme služi za ispitivanje uzemljenja ili nule ili ispitivanje prekida bez dodika (elektromagneto polje). Elektromagneto polje (ili statički elektricitet) se na displeju prikazuje simbolom munje, čak i preko izolacije kabela. U slučaju da su viđe kablova u jednom snopu, njih treba razdvojiti.

4., 12 V= DC priklik testiranja akumulatora testera pristone na pozitivni pol akumulatora a drugom rukom dodirnete negativni pol akumulatora.

PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara! Ispitjujućim licima! Zabránjena upotreba iznad 250 V= napona! Pre svake upotrebe proverite da li je tester ispravan i neodeseni Proveni radite sa jednom počinjom naponom. Zabránjeno je korišćenje vaznih, mokrim rukama! Ispitjujuće se sme koristiti i skladišti u potpuno suvom uslovnim! Svako ispitivanje ponovite više puta! Na preznost ispitivanja mogu da utiču spoljni uticaji i osobine ispitivanog strujnog kuga. Iz razloga samog sistema ispitivanja rezultati ispitivanja su samo informativnog karaktera. Ako ne sviće lampica za visoki napon lo ne treba zao sig da sta memoj tačija nema visokog napona opasnog po život! Na displeju ispisana najveća vrednos prikazuje najbližu vrednos napona koji se ispituje! Ukoliko ispitivanja merena vrednos ne dostigne 70% vrednos gornje granice ispitivač se niza vrednos (primer umesto 110 V prikazuje se 55 V). A to od ovoga može biti i veća razlika u prikazivanju! Naponski opseg je samo nominalni opseg i nije tačan! Na nezavisnos očitavanja mogu da utiču jaka svetlost, izolovane meravine, pod, pogresno uzemljeni strujni izvori, izlasci odvićaju sluć sa ispitivanjem, zabránjeno je korišćenje za zavaranje, saradja u strujnim kugama pod naponom! Ovo ne jedni profesionalni izlasci odvićaju! Bezbednos skladištenje i upotreba samo u temperaturnom opsegu 5... 50° C! U slučaju bilo kakvog oštećenja ili nepravilnog rada zabránjeno je dalja prodaja!



tester napeti

5in1 testovani dotykem nebo bez dotyku. **Testovani AC/DC faze nebo napeti**, pri kontaktu s fází bude na displeji vyzobrazen symbol blesku.

Zalozkov zarovka svićaz u pismu nad 90...110 V. Testovani elektricitet **bez primernu kontaktu**; v mistic priblzi votici zmizi vyzobrazeni symbol blesku. **Testovani uzemneni a nuly**; zalozkov zarovka nvestiti.

1., S primym kovovym kontaktom. LCD displej zobrazi AC~DC= prihrnotom napeti v rozsahu 12/36/55/110/220 V=.

2., Kodyc se dotknete spodnjho taćkica. kým je na mestic svicoe prihrnoto silovne napeti, ruzvise se kontrola pod taćkic. V tom pripade jstrujejte videti na displeju.

Dotik taćkice skladišti n' testovani uzemneni nebo neutralno sveti nebo prubrujeni bez dotyku (silove pole). Pripomnost elektricnhno pole (a statichki elektricny) bude signalizovana symbolem blesku, a to i přes izolaci votice. V pripade votici potb' je nutné i votice oddelit.

4., Pri mériení 12 V= DC přiložíte tester k pozitivnímu pólu akumulátoru, ruku přiložíte k negativnímu pólu.

UPOZORNENÍ! Nedotýkejte se žádných elektrických proudů! Ušetřete výhradně odborné obsluhování osobám! Základ používání při hodnotách napětí vyšších než 250 V= i Pfed každém použitém zkontrolovte, zda je tester provyživschrpný a je bez poškození! Testovat můžete kontaktem s bodem, který je pod nezarymým napeti. Je zakázáno dotýkat se testoru vlyrknu rukami! Tester je dovoleno používat a skladovat výhradně ve zcela suchém prostředí! Každé měření několikrát zopakujte! Funkčnost může být ovlivněna vnějšími podmiškami a specifickými vlastnostmi prouduvohého odvětví. Vzhledem k přímému dotyku je výsledky podnos orientaci. Nevěřte nesviti vysokonapetová kontrola umístěná za devnyem okienkem. zmierenie Za měření pod mistic vidí vysoké napeti a po životi nebezpečny. Najbliže ke skutečné hodnotě měřeného napeti je nejvyšší hodnota vyzobrazená na displeji! Pokud měřené napeti nedosahe 70 % z výšneho pásma, pak svići symbol pásma pod nitě napeti (napr. místo 110V jen 55V), avšak skutečné napeti může být vyšší! Písmena napeti jsou v nominalni, nepou přerisen! Nepravde očitavani hodnot a nejste lungovými miste by žuvosimenzivnim vnějším svitem, izolovanyim žebníkum, podlahou nebo nesprávne uzemnenou sítí, respektive proudovým odvětvím. Hrot šroubovku je určen výhradně k testování napeti. Šroubovk je zakázáno používat k montáži zářivky, která sou pod napeti! Nejedná se o izolovaný šroubovk určený k profesionálnímu účelům! Skladování a bezpedné používání jen při teplotách v rozsahu 5... 50 °C! V pripade jakéhokoli poškození nebo zavady je tester zakázáno používat! K provoznání testoru nejsou zapořitelni batarie.



preizkuševalec (tester) napetosti

5 v 1 testiranje z dotikom ali brez dotika: **AC/DC za testiranje faze ali napetosti**; v primeru preizkušanja faze se na zaslonu lahko vidí simbol strele.

Svetleča lučka bo v glavnem svetila nad napetostjo 90...110 V. Preizkušanje prekinitve; približajte preizkuševalec kablu in ga brez dotikanja povlecite paralelno s kablom, če simbol izgine to nakazuje na mesto prekinitve kabla. Preizkušanje ozemlitve in nule; svetleča lučka ne svetli.

1., Posrednim stikom kovina s kovino pokazuje prisustvo AC~DC= napetost 12/36/55/110/220 V=.

2., Z dotikom gumbje spodaj se kaže napetost na vrhu testiranja, lučka Glim pod indikatorjem zaveseti. V tem primeru podatki iz kazalnika ne upoštevajte!

3., Spodnji gumb služi za preizkušanje ozemlitve in nule ali preizkušanje prekinitve brez dotika (elektromagneto polje). Elektromagneto polje (in statična elektriciteta) se na zaslonu prikazuje s simbolom strele, celo preko izolacije kablov. V primeru da je več kablov v enem snopu, jih je treba razdeliti.

4., 12 V= DC pri testiranju akumulatorja, preizkuševalec pristone na pozitivni pol akumulatorja, z drugo roko se dotaknete negativnega pola akumulatorja.

POZOR! Nevarnost električnega udara! Samo za strokovno usposobljene osebe! Prepovedana uporaba nad 250 V= napetosti! Pred vsako uporabo preverite ali je preizkuševalec brezhiben in nepoškodovan! Preizkušanje izvajajte z oboje poznanu napetostjo. Prepovedana je uporaba z vzlazimi, mokrimi rokami! Uporabljajiti in shranjevati se sme izključno v popolno suhih pogojih! Vsako testiranje ponovite več krat! Na natančnost testiranja lahko vplivajo zunanji vplivi in lastnosti testiranega električnega kroga. Iz razloga samega sistema testiranja so lahko rezultati samo informativnega karaktera. Vključno ne svetli lučka za visoko napetost, to ne pomeni da na merjeni tokki ni visoke napetosti, kar je smitno nevarno! Na zaslonu zpisana najveća vrednos prikazuje najbližu vrednos napetosti, katere vrednos izlasci odvićaju. Vključno preizkušana merjena vrednos ne doseže 70% vrednos izgornje merje indikacije, se bo prikazala nižja vrednos (primer namesto 110V se bo prikazalo 55V), a od tega je lahko dejansko tudi večja razlika v prikazovanju! Napetsni opseg je samo nominalni opseg in ni tačan! Na nezavisnos očitavanja lahko vplivajo moćna svetloba, izolirane lestve, tla, napačno ozemljen elektricni krog, Ploščasti konec preizkuševalec sluć samo za testiranje, prepovedano ga je uporabljati za pmvanje vijakov v elektricnih krogih pod napetostjo! To ni profesionalni izlasci odvićaju! Bezbednos skladištenje in uporaba samo v temperaturnem opsegu 5... 50° C! V primeru kakršne koli poškodbe ali nepravilnega delovanja je prepovedana nadaljnja uporaba!



tester napona

5in1 test sa ili bez dodirivanja: **AC/DC ispitivanje faze ili napona**; kada dodirnete fazu, oznaka munje je vidljiva na zaslonu. Blistava žarulja obično svjetli iznad 90...110 V. **Ispitivač poremcaja bez izravnog dodika**; oznaka nule nestaje na mjestu poremcaja. **Uzemljenje i multi ispitivač**; svjetluca žarulja ne svjetli.

1., Izravnim metalnim kontaktom pokazuje se prisustvo AC~DC= na LCD zaslonu, u rasponu 12/36/55/110/220 V=.

2., Dodir na donju tipku kada je mrežni napon prisutan na mjerom mjestu, svjetli žarulja ispod zaslona. Znamerajte poruku na zaslonu.

3., Dodirite donji gumb kada testirate uzemljenje, neutralno ili prekida (polje) na beskontaktni način. Prisustvo električnog polja (i statičkog elektriciteta) označava se oznakom munje. Čak i kroz izolaciju žice. U slučaju da su žice blizu jedna drugoj, one moraju biti odvojene.

4., Kod mjerenja 12 V= DC, dodirnite ispitivač s pozitivnim polom akumulatora, tjemok ruke na negativ.

PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara! Samo za obučene profesionalce! Nemojte koristiti napon iznad 250 V=! Prije svake uporabe pazite da radi i da se ne ošteti. Možete ga testirati dodirnom na tokku u kojoj je poznato da je pod naponom. Ne dirajte ga mokrim rukama! Moće se koristiti i skladišti samo pod potpuno suhim uvjetima! Ponovite sva mjerenja nekoliko puta! Na negov rad mogu uticati vanjski uvjeti i karakteristike krunag. Zahvaljujući principu rada, rezultat je samo informativan. Ako je testiranja isključena, izmjerna točka može biti ispod oka. Napon od 250 V= je opasan po život! Najveća vrijednost na zaslonu je najbliža stvarnoj vrijednosti! Ako izlasci odvićaju napon ne doseže 70% vrednos izgornje merje indikacije, se prikazuje niža vrednos (npr. 55 V umjesto 110 V), ali stvarni napon može biti veći od tog! Raspon napona je samo nominalni, nije tačan! Nezavisnos očitavanja i rada može biti uzrokovana samo jakim vanjskim svjetlom, izoliranim žičenama, podom ili pogresno uzemljenom električnom mrežom ili strujim kugom. Glave očitavani hodnot se koristi samo za ispitivanje napona, zabránjeno je popravka uređaja pod naponom! Ovo nije izolirani profesionalni odvićaju! Skladištenje i upotreba samo između 5... 50 ius Celzija! Zabránjeno ga je koristiti u slučaju bilo kakve štete ili operativne nesigurnosti!

Za rad ne zahtijeva bateriju.